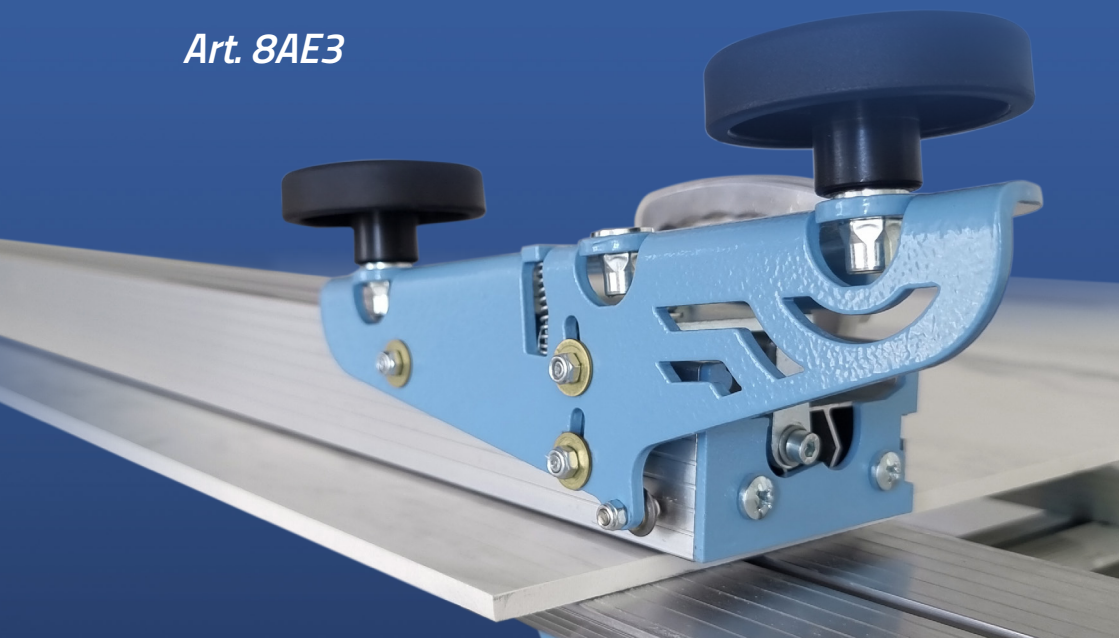


sigma[®]

Made in Italy di Ambrogiani

Art. 8AE3



*Istruzioni per l'uso della tagliapiastrelle
KERA-CUT*



*Instructions for use tile machine
KERA-CUT*



*Mode d'emploi du coupe-carreaux
KERA-CUT*



*Gebrauchsanleitung für **KERA-CUT***

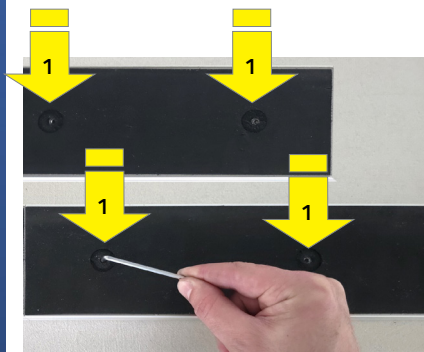
🇮🇹 **MONTAGGIO :**

🇬🇧 **ASSEMBLY :**

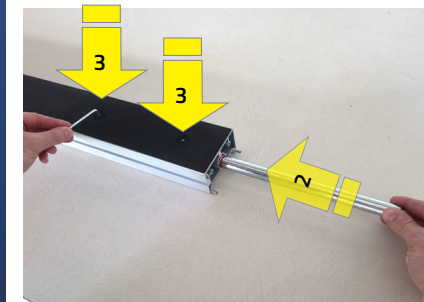
🇫🇷 **MONTAGE :**

🇩🇪 **MONTAGE :**

Art. 8AE3 cm 332



- 🇮🇹 Allentare i grani su entrambe le guide (1).
- 🇬🇧 Loosen the grub screws on both guides (1).
- 🇫🇷 Desserrer les vis sans tête des deux rails (1).
- 🇩🇪 Lösen Sie die Madenschrauben an beiden Führungen (1).



- 🇮🇹 Inserire il giunto di connessione in acciaio fino al segno rosso (2) e stringere i grani (3). **Nota:** il giunto di connessione in acciaio si trova all'interno della valigetta rigida blu.
- 🇬🇧 Insert the steel connector up to the red mark (2) and tighten the grub screws (3). **Note:** The steel connector is located inside the blue hard case.
- 🇫🇷 Insérez la pièce de jonction en acier jusqu'à la marque rouge (2) et serrez les vis sans tête (3). **Remarque:** le connecteur en acier se trouve à l'intérieur de la mallette bleue à coque dure.
- 🇩🇪 Stecken Sie das Stahlverbindungsstück bis zur roten Markierung ein (2) und ziehen Sie die Madenschrauben (3) fest. **Hinweis:** Das Stahlverbindungsstück befindet sich im Inneren des blauen Hartschalenkoffers.



- 🇮🇹 Unire perfettamente le due guide e stringere tutti i grani.
- 🇬🇧 Join the two guides perfectly and tighten all the grub screws.
- 🇫🇷 Joindre parfaitement les deux guides et serrer toutes les vis sans tête.
- 🇩🇪 Füge die beiden Führungen perfekt zusammen und ziehe alle Madenschrauben fest.

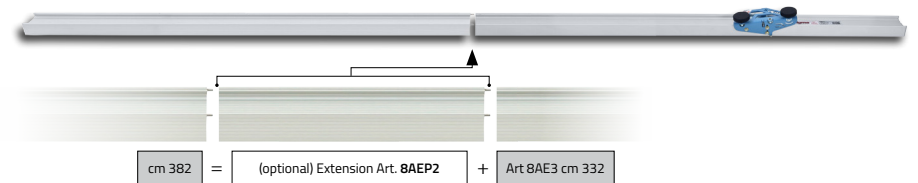


🇮🇹 **MONTAGGIO Art. 8AEP2 :**

🇬🇧 **ASSEMBLY Art. 8AEP2 :**

🇫🇷 **MONTAGE Art. 8AEP2:**

🇩🇪 **MONTAGE Art. 8AEP2:**



- 🇮🇹 Inserire la prolunga Art. 8AEP2 fra le due guide principali dell'articolo 8AE3 .
- 🇬🇧 Insert extension Art. 8AEP2 between the two main guides of Art. 8AE3.
- 🇫🇷 Insérer l'extension Art.8AEP2 entre les deux rails principaux de l'article 8AE3 .
- 🇩🇪 Fügen Sie die Verlängerung Art. 8AEP2 zwischen die beiden Hauptführungen von Artikel 8AE3 ein .

LAVORAZIONE SUL PIANO :

TRAVAILLER SUR UN PLAN :

WORKING ON A PLANE :

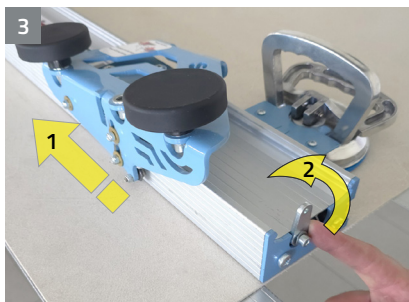
ARBEITEN AUF EINER WERKBANK :



- Utilizzare un piano di lavoro dritto e solido (es. Banco Sigma 63E/63F/63G).
- Use a straight and solid work surface (ex. Workbench Sigma 63E/63F/63G).
- Utiliser un plan de travail droit et solide (ex. une table Sigma 63E/63F/63G).
- Verwenden Sie eine gerade und feste Bank (z.B. Sigma 63E/63F/63G).



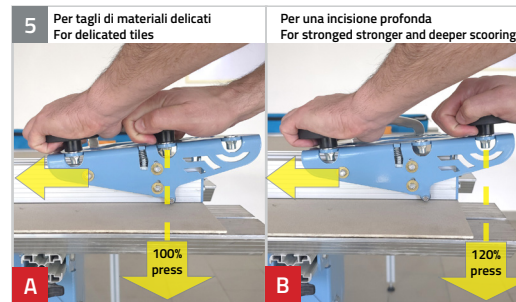
- Inserire le ventose sul fianco della guida.
- Insert the suction cups into the guide.
- Insérer les ventouses dans le guide.
- Setzen Sie die Saugnapfe in die Führung ein.



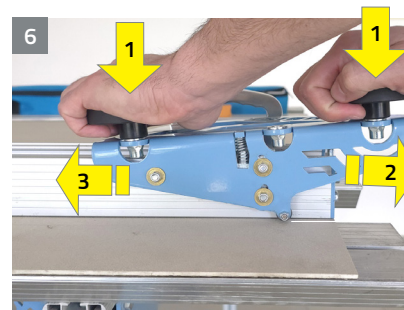
- Inserire il carrello incisore (1) e alzare il fermo di fine corsa (2).
- Insert the carriage (1) and lift the end stop (2).
- Insérer le chariot (1) et soulever la butée de fin de course (2)
- Setzen Sie den Schlitten (1) ein und heben Sie den Endanschlag (2) an.



- Bloccare le ventose spingendole verso il basso per la massima adesione.
- Block the suction cups by pushing them down for maximum adhesion.
- Serrer le ventouses en poussant vers le bas pour une adhérence maximale.
- Ziehen Sie den Saugnapf fest, indem Sie ihn nach unten drücken, damit er die maximale Haftung erzielt.



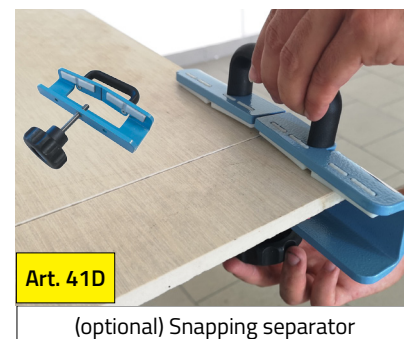
- Posizione "A" per una maggior fluidità di incisione. Posizione "B" per una incisione più forte e profonda.
- Position "A" for greater fluidity in scoring. Position "B" for stronger and deeper scoring.
- Pos. "A" pour une gravure plus douce. Pos. "B" pour une gravure plus forte et profonde.
- Position "A": für flüssigeres Anritzen. Position "B": für kräftigeres Anritzen.



- Incidere la lastra indietro per 3 cm, successivamente inciderla in avanti per tutta la lunghezza.
- Score the tile going back for 3 cm, then score it forward along its entire length.
- Graver le carreau pour 3 cm en arrière, puis la graver vers l'avant sur toute la longueur.
- Gravieren Sie die Fliese für 3 cm zurück, anschließend graviere es vorwärts für die ganze Länge.



- Spostare la piastrella con l'incisione fuori dal piano. Aiutarsi con il separatore in dotazione per aprire i primi 15/30 cm della piastrella da entrambi i lati della lastra.
- Move the tile with the incision out of the bench. Use the supplied separator to cut the first 15/30 cm of the tile on both sides of the tile.
- Déplacez le carreau avec l'incision hors du plan. Utilisez le séparateur fourni pour séparer les premiers 15/30 cm du carreau de chaque côté du panneau.
- Bewegen Sie die Fliese mit dem Einschnitt aus der Ebene heraus. Verwenden Sie die mitgelieferte Brechvorrichtung, um die ersten 15/30 cm der Fliese auf beiden Seiten der Platte zu trennen.

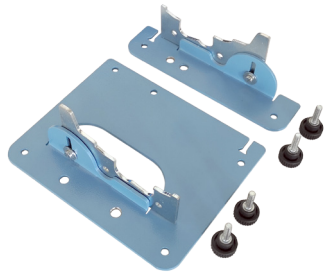


- Optional: Per spacchi in diagonale o per una maggior potenza di rottura si consiglia l'uso del separatore universale 41D.
- Optional: For diagonal splits or for greater breaking power, the use of the universal 41D separator is recommended.
- En option: Pour les fentes diagonales ou pour une plus grande puissance de coupure, l'utilisation du séparateur universel 41D est recommandée.
- Optional: Für diagonale Teilungen oder für eine höhere Bruchkraft wird die Verwendung des universellen 41D-Brechvorrichtung empfohlen.

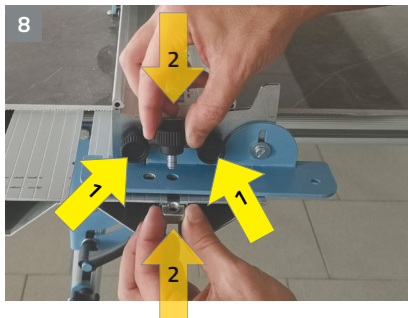
Art. 41D (optional) Snapping separator

🇮🇹 LAVORAZIONE SUL PIANO con supporti laterali :

🇬🇧 WORKING ON A PLANE with lateral supports :



- 🇮🇹 Art. 38F5 accessorio a richiesta.
- 🇬🇧 Art. 38F5 accessory on request.
- 🇫🇷 Art. 38F5 accessoire sur demande.
- 🇩🇪 Art. 38F5 Zubehör auf Anfrage.



- 🇮🇹 Avvitare il supporto girevole stretto al lato destro della guida con i pomelli in dotazione (1). Fissare il supporto laterale al banco con pomolo e dado quadrato (2) (su banchi differenti fissare con viti a legno/morsetti ecc..).

- 🇬🇧 Screw the narrow support to the right side of the guide with the supplied knobs (1). Fix the lateral support to the table with a knob and a square nut (2) (On other kind of tables, fix it with wood screws / clamps, etc..)

- 🇫🇷 Visser le soutien pivotant étroit sur la droite du guide, avec les boutons fournis (1). Fixer le soutien latéral sur la table avec le bouton et l'écrou carré (2) (dans le cas d'un autre banc, il faut visser avec des vis à bois, des pinces, etc..)

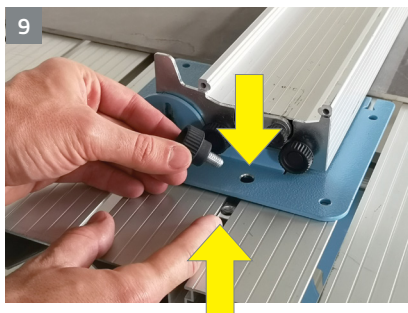
- 🇩🇪 Schrauben Sie die breite Schwenkhalterung an die rechte Seite der Schiene mit den mitgelieferten Knöpfen (1). Befestigen Sie die Seitenstütze am Tisch mit Knopf und Vierkantmutter (2) (An anderen Arbeitstischen die seitlichen Stützen mit Holzschrauben befestigen).

- 🇮🇹 Prima di procedere al montaggio del Kit supporti, togliere le ventose dalla guida .

- 🇬🇧 Before mounting the lateral supports kit, remove the suction cups from the cutting guide.

- 🇫🇷 Avant de monter le kit avec supports latéraux, retirez les ventouses du guide de coupe.

- 🇩🇪 Vor der Montage des Halterungssatzes die Saugnapfe von der Führung entfernen.



- 🇮🇹 Avvitare il supporto girevole largo al lato sinistro della guida. Fissare il supporto laterale al banco con pomolo e dado quadrato (2).

- 🇬🇧 Screw the wide support to the left side of the guide. Fix the lateral support to the table with a knob and a square nut (2).

- 🇫🇷 Visser le large soutien sur la gauche du guide. Fixer le soutien latéral sur la table avec le bouton et l'écrou carré (2).

- 🇩🇪 Schrauben Sie die die breite Schwenkhalterung an die rechte Seite der Schiene. Befestigen Sie die Seitenstütze am Tisch mit Knopf und Vierkantmutter (2).

🇫🇷 TRAVAILLER SUR UN PLAN, avec supports latéraux :

🇩🇪 ARBEITEN mit Seitenstützen :

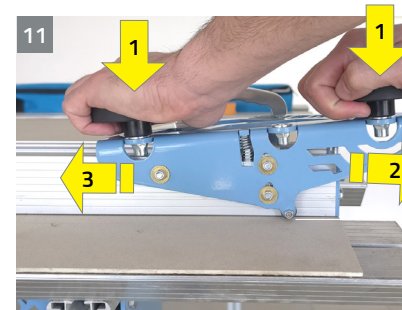


- 🇮🇹 Ruotare la guida e inserire la lastra in posizione di taglio (A).

- 🇬🇧 Rotate the guide and insert the tile in the cutting position (A).

- 🇫🇷 Tourner le guide et insérer la tuile en position de coupe (A).

- 🇩🇪 Drehen Sie die Führung und setzen Sie die Fliese in die Schneidposition ein (A).

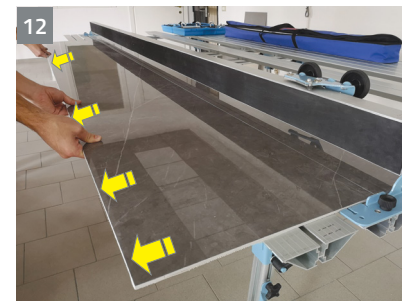


- 🇮🇹 Incidere la lastra indietro per 3 cm, successivamente inciderla in avanti per tutta la lunghezza.

- 🇬🇧 Score the tile going back for 3 cm, then score it forward along its entire length.

- 🇫🇷 Graver la tuile pour 3 cm en arrière, puis la graver vers l'avant sur toute la longueur.

- 🇩🇪 Gravieren Sie die Fliese für 3 cm zurück, anschließend gravieren es vorwärts für die ganze Länge.



- 🇮🇹 Alzare la guida e spostare la piastrella con l'incisione fuori dal piano.

- 🇬🇧 Rotate the guide and move the tile with the incision line out of the workbench.

- 🇫🇷 Soulever le guide et déplacer le carreau à l'extérieur du plan.

- 🇩🇪 Führungsschiene aufklappen und die Fliese bis über den rand der Arbeitsfläche herausziehen.



- 🇮🇹 Aiutarsi con il separatore in dotazione per aprire i primi 15/30 cm della piastrella da entrambi i lati della lastra.

- 🇬🇧 Use the separation device supplied to separate the first 15/30 cm of tile from each side of the tile.

- 🇫🇷 Utilisez le dispositif de séparation fourni pour séparer les premiers 15/30 cm de carreau de chaque côté du carreau.

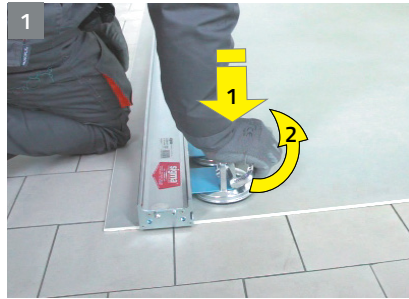
- 🇩🇪 Verwenden Sie die mitgelieferte Brechvorrichtung, um die ersten 15/30 cm der Fliese auf beiden Seiten der Fliese zu trennen.

LAVORAZIONE A TERRA :

UTILISATION AU SOL :

WORKING ON THE FLOOR :

ARBEITEN AUF DEM BODEN :

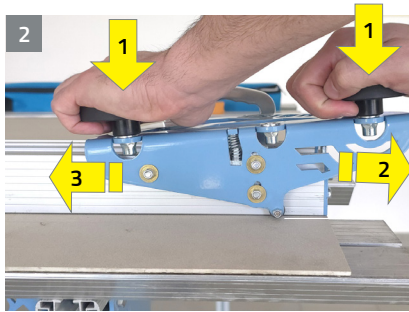


Bloccare le ventose spingendole verso il basso per la massima adesione.

Block the suction cups by pushing them down for maximum adhesion.

Serrer le ventouses en poussant vers le bas pour une adhérence maximale.

Sichern Sie die Saugnäpfe, indem Sie sie nach unten drücken, um eine maximale Haftung zu erreichen.

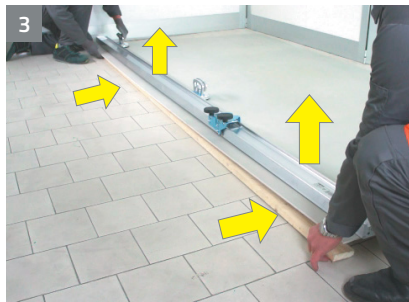


Incidere la lastra indietro per 3 cm, successivamente inciderla in avanti per tutta la lunghezza.

Score the tile going back for 3 cm, then score it forward along its entire length.

Graver le carreau pour 3 cm en arrière, puis la graver vers l'avant sur toute la longueur.

Gravieren Sie die Fliese 3 cm lang nach hinten, dann über die gesamte Länge nach vorne einschneiden.



SENZA SGANCIARE LE VENTOSE, sollevare il Kera-cut e inserire uno spessore lungo quanto la piastrella.

WITHOUT RELEASING THE SUCTION CUPS, lift the Kera-cut and insert a spacer long as the tile.

SANS DEBLOQUER LES VENTOUSES, soulevez la Kera Cut et insérez une épaisseur aussi longue que le carreau.

OHNE DIE SAUGNÄPFE ZU LÖSEN, heben Sie die Kera Cut und führen Sie eine Dicke so lang wie die Fliese ein.



Aiutarsi con le pinze in dotazione per aprire i primi 2 cm della piastrella da entrambi i lati della lastra. (Art. 41C per spessori da 0 a 7 mm)

Help with the supplied nipper to open the first 2 cm of the tile on both sides of the slab. (Art. 41C for thickness from 0 to 7 mm)

Se aider avec la pince pour ouvrir les deux premiers centimètres du carreau, des deux côtés. (Art. 41C pour une épaisseur de 0 à 7 mm)

Mit Hilfe der Brechzange von beiden Seiten ca. 2 cm anbrechen. (Art. 41C für Dicken von 0 bis 7 mm)



Spingere delicatamente verso il basso la parte tagliata in modo da far correre la rottura lungo l'incisione.

Push carefully down the cut piece in all along the engraving.

Poussez doucement vers le bas la partie coupée, de sorte que la rupture se produit le long de la gravure.

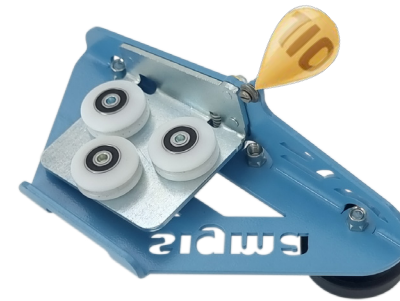
Mit Vorsicht nach unten drücken und entlang der Schnittlinie herrunterbrechen.

MANUTENZIONE :

ENTRETIEN :

MAINTENANCE :

WARTUNG :



Mantenere la rotella pulita ed oliata controllando che il gioco laterale non sia eccessivo.

Keep the wheel clean and oiled and check that the lateral clearance is not excessive.

Garder la molette propre et huilée, en vérifiant que le jeu latéral n'est pas excessif.

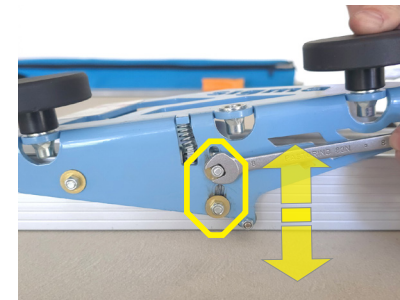
Das Rad sauber und geölt halten und überprüfen Sie, ob das Spiel nicht zu viel ist.

Olio raccomandato : 10W40

Recommended Oil : 10W40

Huile recommandée : 10W40

Empfohlenes Öl : 10W40

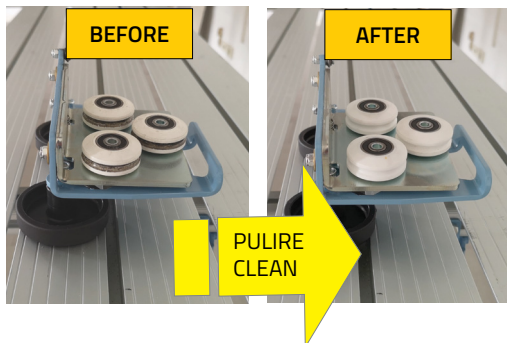






Controllare il gioco laterale del carrello e all'occorrenza regolare (stringendo) i due dadi indicati lasciando gioco sufficiente per il suo corretto movimento.

Check the side clearance of the carriage and, if necessary, adjust (tightening) the two indicated nuts leaving space enough for its correct movement.





Vérifier le jeu latéral du chariot et si nécessaire régulier (serrage) les deux écrous indiqués, laissant suffisamment de jeu pour son mouvement correct.

Überprüfen Sie das seitliche Spiel des Schlittens und stellen Sie die beiden angezeigten Muttern regelmäßig festziehen, so dass ein ausreichend Spielraum für seine korrekte Bewegung vorhanden ist.



-  Pulire le ruote con una spazzola metallica.
-  Clean the wheels with a metal brush.
-  Nettoyer les roues avec une brosse métallique.
-  Reinigen Sie die Räder mit einer Drahtbürste.



-  Ingrassare le parti a sfregamento indicate.
-  Grease the indicated friction parts.
-  Graisser les pièces frottantes indiquées.
-  Fetten Sie die angezeigten Teile ein.

sigma[®]
Made in Italy di Ambrogiani

ATTESTAZIONE DI CONFORMITA'
(art.70 co.2 del D.Lgs n.81/2008)

la ditta: **sigma** di Sergio Ambrogiani & C. sas

con sede a: Bellaria Igea Marina RN 47813 Italia in via A.Gagliani 4

nella persona del sig. Ambrogiani Valter in qualità di responsabile tecnico

DICHIARA

sotto la propria responsabilità, che le attrezzature manuali per il sostegno e il taglio di piastrelle in ceramica, codificate con i seguenti articoli:

1A	1A2	1A3	1A4	1A5	1A6	1B	1B2	1B3
1C	1D	1D2	1D3	1E	2A	2AE	2AE02	2AE3
2A02	2A3	2B	2BE	2B02	2B3	2C	2CE	2C02
2C3	2C4	2D	2D02	2D3	2D4	2G	3A	3AK
3AM	3B	3BF	3BK	3BKF	3BM	3B2	3B2K	3C
3B2M	3B3M	3B4	3B4K	3B4M	3C	3CK	3CM	3C2
3C2K	3C2M	3C3M	3D	3DK	3DM	3D2	3D2K	3EM
3D2M	3D3M	3D4	3D4K	3D4M	3E	3EK	3EKR	3EM
3EMR	3E2K	3E2M	3E3M	3E4K	3E4M	3F	3FM	3L
3F2M	3F3M	3F4M	3G	3GK	3GM	3GMOS	3G3M	3L
3LK	3LM	3L3M	3P2K	3P2M	3P3M	4A	4AK	4B
4BK	4BN	4BU	4CN	4CU	4DN	4DU	4EN	4FN
5	5A	5AK	5B	5BK	5E	5K	5M	6
6B	7	7A	7E	7F				
8	8B	8B10						
8AE	8AE2	8AE3	8B2	8C	8CE	8CEP	8C2	8C3
8DE	8DEP	8D2	8D3	8E	8E2	8E3	8G	8G2
8G3								
8LB	8LC	8LD	8LDP	8LE				
12C1	12D	12D1	12D2	12E	12E1	12E2	63E	63F
63G								

ai quali questo attestato si riferisce,

sono conformi, al momento della vendita o consegna ai requisiti di sicurezza stabiliti dall'Allegato V del Testo Unico in materia di sicurezza Decreto legislativo del 9 aprile 2008, n. 81

Bellaria Igea Marina 01 09 2024

sigma *Sergio Ambrogiani & C. sas*

sigma di Ambrogiani S. & c. s.a.s.

Via Gagliani,4

47814 Bellaria Igea Marina (RN) Italia

Tel. +39 0541 330103

C.F.-P.I.-ID code: IT 01085360400

E-Mail: info@sigmaitalia.com

Internet: <https://www.sigmaitalia.com>